

AVISE

Lo *babao* : de la pouî i djouà que apprèn a pomé à pouî

Lo *babao* l'è eun « personadzo » eundefin-ì que épouvante le méinó. Son non tsandze selón le quemun-e : *barbàn* a Vèrrèye é a Torgnón, *berguèn* a Cogne, *babàn* a La Sola, *baraco* a Veullanoua é eungn Euntroù, *babaou* a Bréissogne é *begàn* a Tsahiillón. Le grou nommoon lo *babao* can le méinó scappoon, ou bièn pe le decouradjé a chortì lo natte, ou pe le-z-oblidjé a midjé, etc.

Mi lo *babao*, comme d'otre personadzo que eun queurie pe fée pouî, de cou iagnè lo protagoniste di djouà que le méinó féijoon avouì le parèn. A Vèrrèye, pe fée rie le méinó de 10-15 mèise, l'adulte catsoo son vezadzo atò eun leunché é dijè eun tsandzèn sa vouése : « *barbàn, barbàn !* ». Aprì touhoo lo leunché pe se fée recougnihe. Lo djouà tsan-oo can lo pitchou apprégnè a touhé llu mimo lo leunché que catsoo lo vezadzo di parèn.

Deun eungn otro djouà lo parèn passoo le man dézò le queverte ou dézò le-z-arbeillemèn di méinó é eun boudzèn le dai dijè : « *lo bitchón, lo bitchón !* ». Eungn Euntroù, can le pitchou vignoon gateilla di parèn, demandoon : « *Pappa, t'i-heu tè que te me fé gateuille ?* », é lo pappa repondjè : « *Na, l'è lo baraco que t'accape !* ».

La pouî l'è a l'orijine di *babao* mi fou rappelé que heutta pouî l'è bièn particuilléa : l'è réella é l'è an conta eun mimo ten. Lo méinó, d'eun coutì, l'a pouî de hi personadzo, l'idó mima lo épouvante, mi so què étò que y è po de reusca se chou le riille que cougnì é se crè i parèn.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte écrit par Alexis Bétemps

Texte publié en 2013 sur « Nouvelles d'Avise » - Bibliothèque d'Avise

Collaborateur d'Avise pour la traduction : Teresa Millieri

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013